

## Spis treści

Wstęp . . . . .	11
Rozdział I. Zarys dziejów południowego Podlasia . . . . .	19
1. Sytuacja polityczno-administracyjna między Bugiem a Włodawką . . . . .	19
2. Stosunki wyznaniowe. Kościół wschodni na południowym Podlasiu . . . . .	22
Rozdział II. Charakterystyka językowo-kulturowa południowego Podlasia . . . . .	28
1. Klasyfikacja i cechy gwar ukraińskich południowego Podlasia . . . . .	28
2. Próba charakterystyki polsko-ukraińskiego pogranicza kulturowego . . . . .	30
3. Pisownia . . . . .	33
Rozdział III. Obrzędowość doroczna w świetle badań naukowych . . . . .	35
1. Podstawowe pojęcia związane z obrzędowością . . . . .	35
2. Charakterystyka obrzędów dorocznych . . . . .	36
3. Historia badań nad obrzędowością doroczną Słowian wschodnich . . . . .	38
Rozdział IV. Leksyka obrzędów dorocznych gwar ukraińskich południowego Podlasia na tle gwar sąsiednich . . . . .	41
<b>I. CYKL ZIMOWY</b>	
1. Wigilia Bożego Narodzenia (24 XII/6 I) . . . . .	41
1.1. Zakazy i nakazy w dniu wigilijnym . . . . .	41
1.2. Wyposażenie izby w wieczór wigilijny . . . . .	42
1.3. Pamięć o zmarłych przodkach . . . . .	43
1.4. Potrawy wigilijne . . . . .	44
1.5. Nazwy postu przed Bożym Narodzeniem . . . . .	45
1.6. Nazwy wigilii Bożego Narodzenia . . . . .	46
1.7. Nazwy wieczerzy wigilijnej . . . . .	48
1.8. Nazwy wigilijnego snopa żyta . . . . .	51
1.9. Nazwy potraw wigilijnych . . . . .	53
1.10. Nazwy ciasta używanego jako komunii, którym łamano się podczas wieczerzy wigilijnej . . . . .	56
2. Boże Narodzenie (25 XII/7 I) . . . . .	56
2.1. Zakazy i nakazy w dniu Bożego Narodzenia . . . . .	57
2.2. Kolędowanie bożonarodzeniowe . . . . .	57
2.3. Święte wieczory . . . . .	61
2.4. Nazwy święta Bożego Narodzenia . . . . .	61
2.5. Nazwy drugiego dnia świąt Bożego Narodzenia . . . . .	64
2.6. Nazwy trzeciego dnia świąt Bożego Narodzenia . . . . .	64
2.7. Nazwy wieczorów w okresie od Bożego Narodzenia do Nowego Roku . . . . .	64
2.8. Nazwy kolędowania . . . . .	65
2.9. Nazwy uczestników kolędowania . . . . .	66
2.10. Nazwy atrybutów kolędników . . . . .	68
2.11. Nazwy pieśni wykonywanej przez kolędników . . . . .	69
2.12. Nazwy wynagrodzenia za kolędowanie . . . . .	69

3. Nowy Rok (1 I/14 I) . . . . .	70
3.1. Wróżby w wieczór przed Nowym Rokiem . . . . .	70
3.2. Wieczera w wigilię Nowego Roku . . . . .	70
3.3. Kolędowanie przed Nowym Rokiem . . . . .	71
3.4. „Posiewanie” zboża . . . . .	73
3.5. Nazwy wigilii Nowego Roku . . . . .	74
3.6. Nazwy ostatniego wieczoru starego roku . . . . .	74
3.7. Nazwy wieczerzy spożywanej w wigilię Nowego Roku . . . . .	75
3.8. Nazwy kolędowania noworocznego . . . . .	76
3.9. Nazwy kolędników odwiedzających domy w wigilię Nowego Roku . . . . .	76
3.10. Nazwy pieśni wykonywanej przez kolędników w wigilię Nowego Roku . . . . .	77
3.11. Nazwy pierwszego dnia nowego roku . . . . .	77
4. Święto Objawienia Pańskiego (6 I/19 I) . . . . .	80
4.1. Świecenie kredy . . . . .	80
4.2. Święto Objawienia w tradycji Kościoła wschodniego . . . . .	80
4.3. Nazwy wigilii święta Objawienia Pańskiego . . . . .	81
4.4. Nazwy uroczystej wieczerzy spożywanej w wigilię Objawienia Pańskiego . . . . .	82
4.5. Nazwy święta Objawienia Pańskiego . . . . .	83
4.6. Nazwy wody święconej w dniu Objawienia Pańskiego . . . . .	86
5. Karnawał . . . . .	87
5.1. Zabawy w okresie karnawału . . . . .	87
5.2. Nazwy okresu od Nowego Roku do Wielkiego Postu . . . . .	88
5.3. Nazwy ostatniego czwartku karnawału . . . . .	90
5.4. Nazwy ciastek smażonych na Tłusty Czwartek . . . . .	90
5.5. Nazwy przedostatniej niedzieli karnawału . . . . .	90
5.6. Nazwy ostatniego tygodnia karnawału . . . . .	90
5.7. Nazwy ostatniej niedzieli karnawału . . . . .	91
6. Prządki i darcie pierza . . . . .	91
6.1. Nazwy spotkań poświęconych wspólnemu przędzeniu wełny, lnu i konopi . . . . .	92
7. Święto Oczyszczenia Najświętszej Marii Panny (2 II/15 II) . . . . .	94
7.1. Świecenie gromnic i ich wykorzystanie . . . . .	94
7.2. Prognozy dotyczące urodzaju . . . . .	95
7.3. Nazwy święta Oczyszczenia Najświętszej Marii Panny . . . . .	95
7.4. Nazwy świec święconych w dniu Oczyszczenia . . . . .	96
8. Wielki Post . . . . .	97
8.1. Popielec . . . . .	97
8.2. Śródpoście . . . . .	98
8.3. Inne praktyki w okresie Wielkiego Postu . . . . .	98
8.4. Nazwy Wielkiego Postu . . . . .	99
8.5. Nazwy środy rozpoczynającej Wielki Post . . . . .	99
8.6. Nazwy dnia przypadającego w połowie Wielkiego Postu . . . . .	100
<b>II. CYKL WIOSENNY</b>	
1. Zwiastowanie Najświętszej Marii Panny (25 III/7 IV) . . . . .	100
1.1. Zakazy i nakazy w dniu Zwiastowania . . . . .	100
1.2. Związek święta Zwiastowania z początkiem wiosny . . . . .	101
1.3. Nazwy święta Zwiastowania Najświętszej Marii Panny . . . . .	101
1.4. Nazwy ciasta pieczonego przed świętem Zwiastowania . . . . .	102

---

2. Niedziela Palmowa . . . . .	103
2.1. Świecenie palm i ich wykorzystanie . . . . .	103
2.3. Nazwy Niedzieli Palmowej . . . . .	105
2.3. Nazwy palmy . . . . .	107
3. Święto Zmartwychwstania Pańskiego . . . . .	108
3.1. Wielki Tydzień . . . . .	108
3.2. Jajka wielkanocne . . . . .	111
3.3. Babka wielkanocna . . . . .	112
3.4. Niedziela Zmartwychwstania Pańskiego . . . . .	112
3.5. Lany Poniedziałek . . . . .	113
3.6. Wołoczebne . . . . .	113
3.7. Gry i zabawy z jajkami . . . . .	114
3.8. Zabawy młodzieży i dorosłych w czasie świąt wielkanocnych . . . . .	115
3.9. Nazwy Wielkiego Tygodnia . . . . .	116
3.10. Nazwy Wielkiego Czwartku . . . . .	117
3.11. Nazwy Wielkiego Piątku . . . . .	118
3.12. Nazwy Wielkiej Soboty . . . . .	118
3.13. Nazwy święta Zmartwychwstania Pańskiego . . . . .	119
3.14. Nazwy drugiego dnia świąt wielkanocnych . . . . .	121
3.15. Nazwy kolorowych jajek wielkanocnych . . . . .	122
3.16. Nazwy wywaru z cebuli używanego do farbowania jajek wielkanocnych . . . . .	124
3.17. Nazwy wielkanocnego ciasta drożdżowego . . . . .	124
3.18. Nazwy święconki . . . . .	126
3.19. Nazwy jajek dawanych chrześniakom przez rodziców chrzestnych w czasie Wielkanocy . . . . .	128
3.20. Nazwy grup dzieci odwiedzających domy z życzeniami wielkanocnymi . . . . .	129
3.21. Nazwy gier z jajkami . . . . .	129
3.22. Nazwy wspólnych zabaw i pieśni wielkanocnych . . . . .	130
4. Niedziela Przewodnia . . . . .	131
4.1. Uroczystości zaduszkowe . . . . .	131
4.2. Artos . . . . .	132
4.3. Nazwy pierwszej niedzieli po Wielkanocy . . . . .	132
5. Dzień św. Jerzego (23 IV/6 V) . . . . .	133
5.1. Pierwszy wypęd bydła . . . . .	133
5.2. Rytualne obchody pól . . . . .	134
5.3. Nazwy dnia św. Jerzego . . . . .	134
5.4. Nazwy obrzędowego pieczywa przygotowywanego przed dniem św. Jerzego . . . . .	135
6. Dzień św. Mikołaja (9 V/22 V) . . . . .	135
6.1. Zakazy wykonywania zajęć gospodarskich przed dniem św. Mikołaja . . . . .	135
6.2. Nazwy dnia św. Mikołaja . . . . .	136
7. Zesłanie Ducha Świętego . . . . .	136
7.1. Ozdabianie domów i podwórzy zielenią . . . . .	136
7.2. Nazwy święta Zesłania Ducha Świętego . . . . .	137
8. Boże Ciało . . . . .	140
8.1. Procesje do czterech ołtarzy . . . . .	140
8.2. Świecenie wianków w oktawę Bożego Ciała . . . . .	140
8.3. Nazwy święta Bożego Ciała . . . . .	140

Rozdział V. Cykl letnio-jesienny . . . . .	142
1. Święto Jana Chrzciciela (24 VI/7 VII) . . . . .	142
1.1. Ogień świętojańskie . . . . .	142
1.2. Nazwy święta Jana Chrzciciela . . . . .	143
2. Święto apostołów Piotra i Pawła (29 VI/12 VII) . . . . .	144
2.1. Nazwy postu przed świętem apostołów Piotra i Pawła . . . . .	144
2.2. Nazwy święta apostołów Piotra i Pawła . . . . .	145
3. Święto proroka Eliasza (20 VII/2 VIII) . . . . .	145
3.1. Zakazy i nakazy związane z dniem św. Eliasza . . . . .	145
3.2. Nazwy święta proroka Eliasza . . . . .	146
4. Siedmiu Męczenników Machabejskich (1 VIII/14 VIII) . . . . .	146
4.1. Nazwy święta Męczenników Machabejskich . . . . .	147
5. Święto Przemienienia Pańskiego (6 VIII/19 VIII) . . . . .	147
5.1. Nazwy postu przed świętem Przemienienia Pańskiego . . . . .	148
5.2. Nazwy święta Przemienienia Pańskiego . . . . .	148
6. Wniebowzięcie Najświętszej Marii Panny (15 VIII/28 VIII) . . . . .	149
6.1. Świecenie bukietów w dniu Wniebowzięcia i ich wykorzystanie . . . . .	149
6.2. Nazwy święta Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny . . . . .	150
7. Święto Narodzin Najświętszej Marii Panny (8 IX/21 IX) . . . . .	152
7.1. Świecenie zboża . . . . .	152
7.2. Nazwy święta Narodzin Najświętszej Marii Panny . . . . .	152
8. Święto Opieki Matki Bożej (14 X) . . . . .	154
8.1. Nazwy święta Opieki Matki Bożej . . . . .	155
9. Wszystkich Świętych i Dzień Zaduszny (1–2 XI) . . . . .	155
9.1. Nazwy dnia Wszystkich Świętych . . . . .	156
9.2. Nazwy Dnia Zadusznego . . . . .	156
10. Świętego Andrzeja (30 XI/13 XII) . . . . .	157
10.1. Wróżby w wigilię św. Andrzeja . . . . .	157
10.2. Nazwy dnia św. Andrzeja . . . . .	159
11. Dzień św. Mikołaja (6 XII/19 XII) . . . . .	159
11.1. Nazwy dnia św. Mikołaja . . . . .	160
 Rozdział VI. Motywacja leksyki obrzędów dorocznych w gwarach ukraińskich południowego Podlasia . . . . .	 161
1. Podstawowe pojęcia i terminy teorii nominacji . . . . .	161
1.1. Nominacja jako proces i rezultat procesu. Nominacja pierwotna i wtórna . . . . .	161
1.2. Zasady, sposoby i środki nominacji . . . . .	162
1.3. Wyrazy niemotywowane i motywowane. Motywacja . . . . .	162
1.4. Typy motywacji . . . . .	163
1.5. Forma motywacyjna i znaczenie motywacyjne . . . . .	164
1.6. Wewnętrzna forma słowa . . . . .	164
1.7. Etymologia ludowa . . . . .	165
2. Motywacja leksykalna nazw obrzędowości dorocznej . . . . .	165
2.1. Cechy motywacyjne nazw świąt i okresów świątecznych . . . . .	165
2.2. Cechy motywacyjne nazw atrybutów świąt i obrzędów . . . . .	171
2.3. Cechy motywacyjne nazw potraw obrzędowych . . . . .	174
2.4. Cechy motywacyjne nazw wykonawców obrzędów . . . . .	175

---

2.5. Cechy motywacyjne nazw czynności rytualnych i zwyczajowych . . . . .	175
2.6. Cechy motywacyjne gatunków folkloru związanych z obrzędowością doroczną . . .	177
2.7. Analiza etymologiczna nazw nieprzejrzytych motywacyjnie . . . . .	177
2.7.1. Zapożyczenia z języka greckiego . . . . .	177
2.7.2. Zapożyczenia z języka łacińskiego . . . . .	178
2.7.3. Zapożyczenia z języka francuskiego . . . . .	179
2.7.4. Zapożyczenia z języka niemieckiego . . . . .	180
2.7.5. Nazwy pochodzenia słowiańskiego . . . . .	180
2.7.6. Nazwy pochodzące od antroponimu. . . . .	182
2.7.7. Nazwy poddane etymologii ludowej. . . . .	182
Podsumowanie . . . . .	183
Słownik leksyki obrzędowej . . . . .	189
Wykaz skrótów . . . . .	197
Bibliografia . . . . .	198